

## L'anno che verra`

Caro amico ti scrivo  
così mi distraigo un po'  
e siccome sei molto lontano  
piu` forte **ti scrivero`**.  
Da quando sei partito  
**c'e` una grossa novita`**,  
l'anno vecchio è finito ormai  
ma **qualcosa** ancora qui non va.

### Si esce poco la sera

compreso quando e` festa  
e c'e` chi ha messo dei sacchi di sabbia  
vicino alla finestra,  
e si sta senza parlare per intere settimane,  
e a quelli che hanno niente da dire  
del tempo ne rimane.

Ma la televisione ha detto che il nuovo anno  
portera` una trasformazione  
e tutti quanti stiamo gia aspettando  
sara` tre volte Natale  
e festa tutto il giorno,  
ogni Cristo scendera` dalla croce  
anche gli uccelli faranno ritorno.  
**Ci sara` da mangiare** e luce tutto l'anno,  
anche i muti potranno parlare  
mentre i sordi gia lo fanno.

E si fara` l'amore ognuno  
come gli va,  
anche i preti potranno sposarsi  
ma soltanto a una certa eta,  
e senza grandi disturbi qualcuno sparira`,  
saranno forse i troppo furbi  
e i cretini di ogni eta.

Vedi caro amico cosa ti scrivo  
e ti dico

## Год, который придет

Дорогой друг, я пишу тебе,  
так я смогу немного отвлечься  
И т.к. ты очень далеко,  
тем больше желание написать тебе  
С тех пор как ты уехал  
есть большая новость  
Старый год уже кончился  
Но что-то здесь пока не все в порядке

По вечерам мало гуляют,  
даже когда праздник  
И кто-то сложил мешки с песком  
Рядом с окном  
И целые недели проводятся без разговоров  
И тем, кому нечего сказать  
Им еще остается время

Но по телевизору сказали, что новый год  
Принесет изменение  
И все мы его уже ждем  
Будет 3 раза рождество  
и праздник каждый день  
Каждый Христос спустится с креста  
И птицы вернутся  
Будет еда и свет целый год  
Немые тоже смогут говорить  
В то время как глухие уже это делают

И каждый будет заниматься любовью  
так как ему хочется  
Священники тоже смогут жениться  
Но только в определенном возрасте  
И без больших помех кто-то сможет исчезнуть  
Эти наверное будут слишком хитрые  
И глупцы разных возрастов

Видишь, дорогой друг, что я пишу  
и что говорю тебе

e come **sono contento**

**di essere qui** in questo momento,

vedi, vedi, vedi, vedi,

vedi caro amico cosa si deve inventare

per poterci ridere sopra,

per **continuare a sperare**.

E se quest'anno poi passasse in un istante,

vedi amico mio

come diventa importante

che in questo istante ci sia anch'io.

**L'anno che sta arrivando** tra un anno passera`

io mi sto preparando e` questa la novita`

И как я доволен

Тем, что нахожусь здесь в данный момент

Видишь, Видишь, Видишь, Видишь

Видишь дорогой друг, что нужно изобрести

Чтобы все равно смеяться

Чтобы продолжать надеяться

И если потом этот год пройдет как мгновение

Видишь, мой друг

Как важно становится

Чтобы в этом мгновении был и я тоже

Год, который наступает, через год пройдет

Я готовлюсь, это и есть новость

## Si esce poco la sera

---

Наиболее употребительная **безличная конструкция итальянского языка** это конструкция "si+Глагол"

Сравните:

Esce poco la sera – по вечерам он мало гуляет (выходит из дома)

Si esce poco la sera – по вечерам мало гуляют (выходят из дому) – вообще, без привязки к конкретному действующему лицу.

Безличные формы глагола указывают на отсутствие какого-либо определенного исполнителя действия.

Безличные формы образуются путем прибавления возвратной частицы si к глаголу в 3-м лице единственного числа:

**Questo si fa così. - Это делается так.**

**Come si scrive questa parola? – Как пишется это слово?**

В русском языке мы также иногда используем безличные формы, вспомните:

В деревне спится хорошо (In campagna si dorme bene) – кому спится? Да не важно, и мне, и тебе, всем! В

этом и есть смысл безличной формы – абстрагироваться от исполнителя действия и просто передать характерность того или иного действия. Просто в итальянском фактически любой глагол можно поставить в эту самую форму Impersonale, а в русском это далеко не всегда удается, приходится выражать безличность другими путями:

**A tavola non si chiacchiera! - За столом не болтают!**

**In Germania si parla il tedesco – В Германии говорят на немецком.**

Если при глаголе в безличной форме есть прямое дополнение, то этот глагол согласуется с дополнением в числе:

**Qui si vendono libri. - Здесь продаются книги.**

**A Zoosafari si possono vedere i leoni – На зоосафари можно увидеть львов.**

**In Svizzera si parlano diverse lingue – В Швейцарии говорят на разных языках.**

Возвратным глаголам в безличной форме частице si предшествует частица ci. А как иначе, надо ведь было что-то придумать, чтобы не говорить si два раза подряд. Сравните:

**In campagna si alza presto – В деревне он (она) рано встает.**

**In campagna ci si alza presto – В деревне встают рано (вообще, неважно кто)**

**A questa scuola ci si iscrive in estate. - В эту школу записываются летом.**

В безличном предложении, в котором сказуемое - именное, именная часть, выраженная прилагательным или причастием (e` stanco, e` bello, e` felice), употребляется всегда во множественном числе:

**Quando si è vecchi tutto diventa difficile. - Когда ты стар, все становится трудным.**

**Quando si è stanchi si dorme bene – Когда люди уставшие, они хорошо спят.**

**Quando si è stimati, si è contenti. - Когда человек уважаем, он доволен.**

Для образования сложных времен безличных форм глагола используют вспомогательный глагол essere. Participio passato безличных форм возвратных и непереходных глаголов типа andare, venire и т.п., т.е. обычно образующих сложные времена с глаголом essere, принимает окончание -i:

**Se si è andati via sbattendo la porta, è difficile tornare indietro. - Если ты ушел, хлопнув дверью, вернуться назад трудно.**

**Quando ci si è lavati bene, ci si sente più freschi. - После мытья (когда ты хорошо помылся) чувствуешь себя более свежим.**

Безличная форма часто используется в общеразрешительных или общезапрещающих фразах, когда мы хотим сказать, что можно/нельзя делать. Например:

**Qui non si fuma. - Здесь не курят (нельзя курить);**

**Non si può farlo. - Этого нельзя делать.**

## L'anno che sta arrivando

---

Конструкция [stare+ il gerundio](#) описывает действие, совершаемое именно в данный момент. Сравните:

Paolo guarda la TV. - Паоло смотрит телевизор (сейчас или вообще);

Paolo sta guardando la TV. - Паоло смотрит телевизор (сейчас и именно сейчас);

Его использование не является строго обязательным, но позволяет подчеркнуть тот факт, что действие совершается именно в настоящий момент, подчас это бывает крайне удобным:

Ti posso richiamare, sto parlando con Federico – Я могу тебе перезвонить, сейчас я говорю с Федерико.

Ma dove sei? – Non ti preoccupare, sto uscendo. – Ну где же ты? – Не беспокойся, я уже выхожу (прямо сейчас выхожу, в этот конкретный момент).

## **Ci sara` da mangiare**

---

Узнайте оборот с`e` в будущем времени.

**Domani ci sara` il sole – завтра будет солнечно.**

Аналогичная ситуация с ci sono:

**Dopodomani ad Ancona piovera` e ci saranno al massimo 22 gradi – Послезавтра в Анконе пойдет дождь и будет максимум 22 градуса.**

**ti scrivero`.****Простое будущее время**

Употребление Futuro semplice

1. Futuro semplice употребляется для выражения действия будущего по отношению к моменту речи:

Vorrei essere il vestito che porterai - Я хотел бы быть платьем, что ты наденешь

Vorrei essere le lenzuola del letto dove dormirai. - Я хотел бы быть простынями кровати, где ты заснешь

**Внимание – если речь идет о четко запланированных действиях, правильной будет использование**

**Presente indicativo:**

Domani vado a Roma – Завтра я еду в Рим

Tra due settimane andiamo in vacanza – Через 2 недели мы поедем на каникулы.

**Futuro semplice будет использоваться при описании ситуаций, в отношении которых нет полной уверенности.**

Forse tra 2 anni cambiero` il mio lavoro – Может быть через 2 года я поменяю свою работу.

По этой причине Futuro semplice просто незаменимо в прогнозах погоды и гороскопах – тут ведь ни в чем нельзя быть уверенным на 100%.

Domani ad Ancona piovera` e ci saranno al massimo 12 gradi. Завтра в Анконе будет дождь и максимальная температура составит 12 градусов.

Per toro questo sara` un anno molto fortunato – Для тельцов это будет очень удачный год.

**2. Futuro semplice будет использоваться также для выражения предположений:**

Quanti anni ha Mario? - Сколько лет Марио?

- Avrà circa 28 anni. - Возможно, ему около 28 лет.

**Образование Futuro semplice.**

Futuro semplice правильных глаголов образуется путем прибавления к усеченной (то есть без конечного -е) форме инфинитива характерных окончаний: -ò, -ai, -à, -emo, -ete, -anno.

	<b>Accendere II спряжение</b>	<b>Dormire III спряжение</b>
<b>io</b>	Accender-o`	Dormir-o`
<b>tu</b>	Accender-ai	Dormir-ai
<b>lui (lei)</b>	Accender-a`	Dormir-a`
<b>noi</b>	Accender-emo	Dormir-emo
<b>voi</b>	Accender-ete	Dormir-ete
<b>loro</b>	Accender-anno	Dormir-anno

**Глаголы I спряжения при образовании Futuro semplice гласный -а в окончании меняют на -е:**

	<b>portare (I спряжение)</b>
<b>io</b>	porter-ò
<b>tu</b>	porter -ai
<b>lui (lei)</b>	porter -à

<b>noi</b>	porter -emo
<b>voi</b>	porter -ete
<b>loro</b>	porter -anno

**Futuro semplice вспомогательных глаголов:**

	<b>avere</b>	<b>essere</b>
<b>io</b>	avrò	sarò
<b>tu</b>	avrà	sarai
<b>lui (lei)</b>	avrà	sarà
<b>noi</b>	avremo	saremo
<b>voi</b>	avrete	sarete
<b>loro</b>	avranno	saranno

**Особенные случаи образования Futuro semplice у правильных глаголов:**

Futuro semplice глаголов с окончанием на –giare (mangiare) –ciare (bruciare)

	<b>mangiare</b>
<b>io</b>	manger-ò
<b>tu</b>	manger -ai
<b>lui (lei)</b>	manger -à
<b>noi</b>	manger -emo
<b>voi</b>	manger -ete
<b>loro</b>	manger -anno

Futuro semplice глаголов с окончанием на –care и –gare. Здесь, как впрочем и при образовании настоящего времени, наша задача – не потерять звук «к» из корневой основы глагола, посему решаем эту задачу прибавлением буквы «h»:

	<b>giocare</b>
<b>io</b>	giocher-ò
<b>tu</b>	giocher -ai
<b>lui (lei)</b>	giocher -à
<b>noi</b>	giocher -emo
<b>voi</b>	giocher -ete
<b>loro</b>	giocher -anno

## **c'è una grossa novità**

---

**Глагол esserci (иметься, находиться) выступает в двух формах: c'è (есть, имеется - для единственного числа) и ci sono (там есть, имеются - для множественного числа).**

Значение глагола соответствует английскому **there is/there are** и французскому **il y a**.

Глагол состоит из наречной частицы **ci** – «здесь», «там» и **essere** в 3 лице единственного или множественного числа:

Ci + e` = c'è - здесь (есть, имеется), там:

In questa Università c'è uno studente italiano. - В этом университете учится (имеется) итальянский студент.

In questa Università ci sono studenti italiani. - В этом университете учатся (имеются) итальянские студенты.

**C'è/ci sono** следует отличать от **e`** и **sono** в роли глагола-связки. Сравните:

C'è un libro russo. - Здесь есть русская книга.

E` un libro russo. - Это русская книга.

Запомните случаи, когда без **c'è/ci sono** обойтись нельзя:

- если в начале предложения стоит обстоятельство (места, времени и т.д.) :

A Mosca c'è la famiglia di Alessandro - В Москве живет семья Алессандро.

Когда обстоятельство оказывается после подлежащего, **c'è/ci sono** не употребляется:

La famiglia di Alessandro e` a Mosca. - Семья Алессандро (находится) в Москве.

- в вопросе или восклицании после слов

**quanto (a, i, e)** – сколько,

**chi** – кто,

**che (cosa)** - что

(два последних присоединяют глагольную форму 3 лица единственного числа) :

Quanti studenti ci sono a Mosca?(!) - Сколько в Москве студентов?(!)

Chi c'è qui? - Кто здесь?

Che cosa c'è in questa stanza? - Что в этой комнате?

НО: сравните по смыслу:

Che cosa c'è qui? - Что (имеется) здесь?

Che cos'è questo? - Что (есть) это?

**В нашем перечне не случайно отсутствует вопросительное слово Dove? – где?**

Употребление **c'è/ci sono** в вопросе после Dove? – грубая ошибка:

Dove sono i libri di Paolo?

Фактически оборот указывает на наличие одного предмета где-либо:

**C'è una grossa novità** - есть большая новость

**In camera c'è un tavolo.** В комнате есть (имеется) стол.

**A Mosca c'è la Piazza Rossa** – В Москве есть Красная площадь.

или же нескольких предметов (тогда используем глагол essere в 3-м лице множественного числа

**Su questo tavolo ci sono due matite.** На этом столе два карандаша.

Оборот **c'e, ci sono** стоит обычно в начале предложения, и предшествовать ему может только обстоятельство места:

**Ci sono molti libri in questa camera. (= In questa camera ci sono molti libri.)** – В этой комнате много книг .

Обратите внимание на перевод предложений типа «Книга лежит на столе» и «На столе лежит книга».

Разница здесь в том, что в одном предложении подлежащее стоит в начале и в нем говорится о том факте, что книга лежит именно на столе, а не где-нибудь еще. В этом случае предложение переводится с

помощью глагола **essere** :

**Il libro e` sul tavolo.**

В другом случае описывается содержимое поверхности стола, то что на нем находится и предложение составляется с помощью оборота **c'e` (ci sono)** :

**Su questo tavolo c'e` un libro.**

После оборота **c'e` (ci sono)** существительное обычно употребляется с неопределенным артиклем.

**qualcosa**

Неопределенные местоимения замещают существительные, качественные и количественные признаки которых не определены.

К наиболее употребительным относятся:

Исходная форма (м.р.)	Ж. р.	Мн. ч.	Примеры
<b>Qualcuno</b> (реже <i>qualcheduno</i> ) - кто-то	-a	-	Qualcuno (-a) potrebbe non essere d'accordo.
<b>Qualcosa</b> - что-то	-	-	Devo dirti qualcosa (=una cosa); Qualcosa è successo.
<b>Ognuno</b> - каждый	-a	-	Ognuno (-a) deve saperlo.
<b>Ciascuno</b> - каждый	-a	-	Ciascuno (-a) si occupi dei fatti suoi.
<b>Chiunque</b> ( <i>chicchessia</i> ) - кто бы ни, любой	-	-	Chiunque lo dica è poco credibile; A chiunque gli chiedeva notizie, rispondeva di non saper niente.
<b>Nessuno</b> - никто	-a	-	Nessuno (-a) potrebbe negarlo.
<b>Altro</b> - другое, другой, другое дело	-a	-i (-e)	Alcuni lo volevano, altri no; Altro è parlare, altro è soffrire.
<b>Niente</b> (несколько реже - <i>nulla</i> ) - ничто, ничего	-	-	Niente ( <i>nulla</i> ) lo interessa; Non disse niente ( <i>nulla</i> ).
<b>Poco</b> - мало	-	-i, -e	Pochi ( <i>poche</i> ) lo sanno.
<b>Molto</b> - много	-	-i, -e	Molti ( <i>molte</i> ) lo fanno.
<b>Tutto</b> - всё, весь	-a	-i, -e	Ci ha raccontato tutto; Lo sanno tutti; Così fanno tutte.

Многие неопределенные местоимения совпадают по форме с неопределенными прилагательными (**nessuno, tale, certo, altro, stesso, alcuno, tutto, poco, molto, troppo** и др.) Сравните:

**Non c'è nessuno specialista (прилагательное);** - Non c'è nessuno (местоимение)

Форма *uno* может употребляться в функции артикля, числительного, а также неопределенного местоимения, например:

**È stato uno sbaglio** (неопределенный артикль);

**Ne presi uno** (количественное числительное);

**Vide uno che non conosceva** (неопределенное местоимение).

## **continuare a sperare**

---

В итальянском языке есть глаголы, присоединяющие другой инфинитив при помощи предлога "a":

### **Глагол + a + глагол**

Cominciare a studiare

Начинать заниматься

Imparare a parlare

научиться говорить

cominciare a fare

начинать делать

continuare a fare

продолжать делать

provare a fare

пробовать делать

riuscire a fare

удаваться сделать

Non riesco a chiudere la finestra - у меня не получается закрыть окно

Continuiamo a studiare - мы продолжаем учиться

### **Глагол + существительное**

Parlare a Franco di Francesca - говорить с Франко о Франческе

Dare ad Anna un libro - дать Анне книгу

Domandare a Pietro - Спросить у Пьетро

## **sono contento di essere qui**

---

### **Предлог di с прилагательными.**

Некоторые прилагательные требуют после себя предлога **di**:

**capace** (способный), **convinto** (убежденный) , **pieno** (полный), **privo**(лишенный) и др.

Например:

**Sono contento di essere qui in questo momento.**

**pieno di gioia** — охваченный радостью, полный радости

**privo di buon senso** — лишённый здравого смысла